

Travelling Through Time - Voyage dans le Temps

In this newly introduced rubric the journal would like to invite people to speak about those having left their mark in Conservation & Development in Madagascar. Here we call on Sylvie Domergue to tell us about:

Dans cette nouvelle rubrique le journal invite des gens à nous parler de ceux qui ont marqué la Conservation et le Développement à Madagascar. Nous donnons ici la parole à Sylvie Domergue pour qu'elle nous parle de:



Charles Antoine Domergue, 95 years old
Institut Pasteur de Madagascar, Antananarivo
8 November 2008

*Charles Antoine Domergue, 95 ans
Institut Pasteur de Madagascar, Tananarive
Le 8 novembre 2008*

CHARLES ANTOINE DOMERGUE

I was very happy when the Journal Madagascar Conservation & Development invited me to write an article about my father, in which I could think freely about his life and accomplishments, without having to emphasize a scientific vision. My father became a legend in his own lifetime, but, at 95, he does not go out anymore, even less so to go on the field explorations that led to his major scientific accomplishments in hydrogeology, ecology and conservation of Malagasy natural landscapes, and even zoology (his work on Madagascar snakes, a result of 30 years of field and academic studies, still remains unpublished for the most part, and I keep in mind the means to make it available to the scientific community as well as to the broader public in the coming years).

Lorsque le Journal Madagascar Conservation & Development m'a demandé de réfléchir à un article dans lequel je parlerais librement de mon père, et ceci dans un premier temps, sans s'attaquer à une vision purement scientifique, j'ai accepté avec reconnaissance car s'il fut autrefois une légende vivante à Madagascar, son grand âge (il a 95 ans) lui interdit aujourd'hui toute sortie et encore moins ces explorations sur le terrain qui l'amenaient alors à des productions scientifiques d'un intérêt majeur, tant dans le domaine de l'hydrogéologie et de la zoologie (son travail sur les serpents de Madagascar, résultat de trente années d'études en pleine nature et en laboratoire, n'est pas encore publié dans son intégralité, et nous envisageons le moyen de le mettre enfin à disposition de la communauté scientifique d'une part, du grand public d'autre part, dans les années à venir), que dans celui de l'écologie et de la préservation de l'espace naturel malgache.

In addition, this hard working field biologist whose passion led him to organize voluntary expeditions during which he collected valuable information that he later shared with the scientific community at the Institut Pasteur de Madagascar, the Muséum national d'Histoire naturelle in Paris and the Faculté des Sciences of Toliara, has never been able to obtain proper business contacts with publishers or trade partners. Moreover, this "savage aristocrat", as I love to tease him, has tried to escape social life as much as possible and never had the idea to put himself in the public spotlight. He considers that exposing himself in such a way is a kind of flashy boastfulness unworthy of the asceticism and the austerity to which he is attached.

This characteristic made it difficult for his enthusiastic partners to push him to release and share his discoveries, but, fortunately, some part has been published in the bulletins of the Académie Malgache, the Museum, and Institut Pasteur.

In our modern world of incredibly fast means of communication, with technology being more efficient than it has ever been, the deep and also appealing personality of Charles Domergue has spontaneously given rise to a foundation of

D'autre part, cet homme de « brousse » à l'incroyable capacité de travail, que sa passion menait souvent à des missions purement bénévoles au cours desquelles il récoltait les informations précieuses qu'il partageait ensuite avec les scientifiques de l'Institut Pasteur de Madagascar, du Muséum national d'Histoire naturelle de Paris ou la Faculté des Sciences de la ville de Tuléar, a toujours été incapable de mener à bien des relations de type affairiste avec des maisons d'édition ou des partenaires commerciaux. Bien plus, ce « sauvage aristocrate », comme je me plais à l'appeler pour le taquiner, a toujours fui les mondanités et n'eut jamais l'idée de s'exposer à la publicité. Il considère le fait de s'exposer ainsi à l'opinion publique comme une forfaiterie tape à l'œil indigne de l'ascétisme et de l'austérité qui lui furent toujours chères.

C'est dire la difficulté qui fut toujours celle de son entourage légitimement enthousiaste à le solliciter à porter au grand jour ses travaux dont heureusement une partie fut publiée dans les bulletins de l'Académie Malgache, du Muséum et de l'Institut Pasteur.

Dans ce monde nouveau où la communication et les moyens techniques ont atteint en quelques années des sommets de rapidité et d'efficacité, une 'fondation' des admirateurs de l'œuvre et de la personnalité aussi attachante que « hors

VOLUME 3

ISSUE 1

DECEMBER 2008

MADAGASCAR CONSERVATION & DEVELOPMENT

INVESTING FOR A SUSTAINABLE NATURAL ENVIRONMENT FOR FUTURE
GENERATIONS OF HUMANS, ANIMALS AND PLANTS OF MADAGASCAR

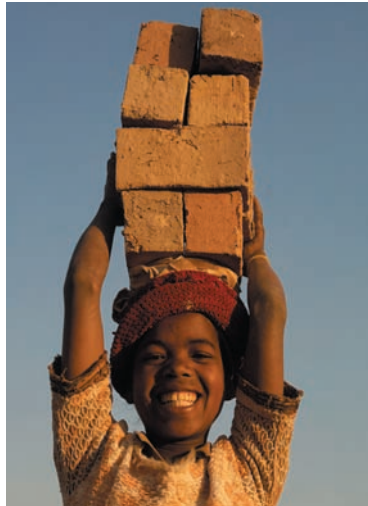
IN THIS ISSUE

Taboos & Social
Contracts

Bats & Bushmeat
in Madagascar

Endemic Plants in
the Mandena
Mining Area

Radio for Sustain-
able Development



Jane Goodall Institut Schweiz

Madagascar Conservation & Development is the journal of Madagascar Wildlife Conservation (MWC) and the Jane Goodall Institute (JGI Switzerland). It is produced in these institutions' own responsibility.

All the Issues and articles are freely available at <http://www.mwc-info.net/en/services/journal.htm>

Contact Journal MCD
info@journalmcd.net for general inquiries MCD
funding@journalmcd.net for supporting the journal

Journal Madagascar Conservation & Development
Institute and Museum of Anthropology
University of Zurich
Winterthurerstrasse 190
CH-8057 Zurich, Switzerland



contact@mwc-info.net for general inquiries

Postfach 2701
CH-8021 Zürich, Switzerland

Logement 11, Cité Andohaniato
Antananarivo 101, Madagascar


Jane Goodall Institut Schweiz

info@janegoodall.ch for general inquiries JGI

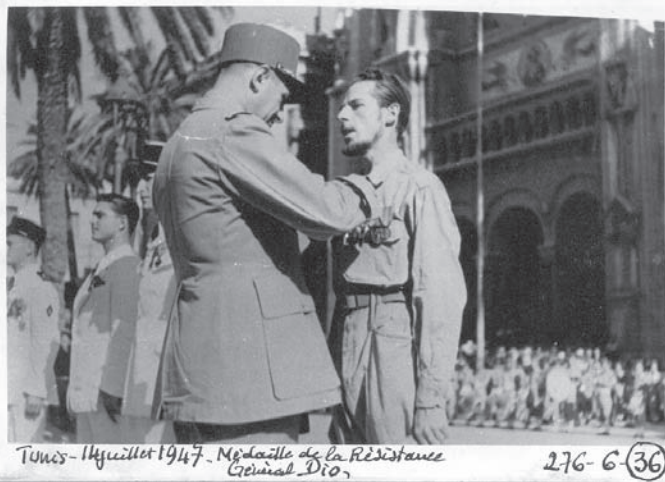
Switzerland
Postfach 2807
8033 Zürich, Switzerland

supporters helping to properly release his unpublished data for future generations.

It is up to us now to take over in paying homage to this old school scientist, those of us with knowledge beyond our specialties, to include literature, history and sciences in general.

normes », de Charles Domergue a spontanément émergé avec pour objectif de sauver ses nombreux travaux non publiés pour que la postérité et les générations à venir y aient accès.

Ensemble, il nous appartient dorénavant de prendre la relève pour rendre hommage à ce véritable savant de l'ancienne école, ceux dont les connaissances au-delà de leurs spécialités couvrent des domaines aussi variés que la littérature, l'histoire, les sciences en général.



Charles Domergue's heroic deeds were cited as:

"Remarkable Combatant of the French Forces, for his activity and bravery, arrested by the Gestapo, imprisoned, tortured, did not speak and thus saving his network mates. Deported to Germany, brilliantly escaped"
signed by Charles de Gaulle

Les hauts faits de Charles Domergue lui valurent ces phrases :

*« Agent des Forces Françaises Combattantes remarquable par son activité et son courage, arrêté par la Gestapo, emprisonné, torturé, n'a pas parlé, sauvant ainsi les camarades de son Réseau. Déporté vers l'Allemagne, a réussi une brillante évasion »
signées de Charles de Gaulle*

For the time being, I will not go into many details of an exceptionally rich biography but could, for instance, cite his academic degrees in Physics, Chemistry and Biology (certificate in 1937), in Botany, Zoology, Geology, general Chemistry (academic certificates obtained between 1938 and 1945), his explorations of pits in Doubs and Jura during pioneering speleological expeditions in the 20s with professor Fournier, or his Bachelor as well as Bachelor of Teaching Sciences, and ending with his last academic degree as a Doctor in Geology for the work accomplished and 1945), his explorations of pits in Doubs and Jura during pioneering speleological expeditions in the 20s with professor Fournier, or his Bachelor as well as Bachelor of Teaching Sciences, and ending with his last academic degree as a Doctor in Geology for the work accomplished both in Tunisia and Madagascar. Charles Domergue has always been able to combine geology and herpetology, and as early as 1946 he published his first book on snakes entitled "Les serpents de Franche-Comté", right after the Second World War and before being decorated with the Resistance Medal for his heroic deeds in the Campaign of France which he rejoined in 1939.

Among his other honorary distinctions, one may cite the Medal of Knight of Nitcham-Iftikar (Tunisia 1950), the Medal of the Legion of Honor, and also the Large Cross of the National Order of Madagascar. Madagascar finally became Charles Domergue's second fatherland, the place where he wants to be buried. But we don't know to which extend his sense of honor and patriotism, influenced by a father committed to France, are his fundamental values, born from self-sacrifice and his friendships with fellow comrades-in-arms, experiences that have marked his life as a man of honor, before he devoted his life to his scientific curiosity and passion.

Sans vouloir entrer pour le moment dans les détails d'une biographie d'une richesse phénoménale, citons pour exemple ses titres universitaires en Physique, Chimie et Biologie (certifié en 1937), en Botanique, Zoologie, Géologie, Chimie générale (certificats d'études supérieures de 1938 à 1945), ses explorations de gouffres dans le Doubs et le Jura lors des expéditions pionnières de spéléologie dans les années 1920 avec le professeur Fournier, sa Licence d'État et Licence d'Enseignement en Sciences, et en 1962 son équivalence du grade de Docteur es Sciences en Géologie, sur la base des travaux effectués en Tunisie et à Madagascar. Charles Domergue a toujours combiné géologie et herpétologie et publiait dès 1946 son ouvrage « Les serpents de Franche-Comté » juste après la seconde grande guerre et avant d'être décoré de la Médaille de la Résistance pour ses hauts faits lors de son engagement dans la Campagne de France qu'il rallia en 1939.

Parmi ses autres distinctions honorifiques, on peut aussi trouver la Médaille d'Officier du Nitcham-Iftikar (Tunisie 1950), d'Officier de la Légion d'Honneur et enfin la Grand Croix de l'Ordre National Malgache. Car Madagascar est bien devenue la seconde patrie de Charles Domergue, celle où il veut être enterré mais on ne sait pas assez à quel point son sens de l'honneur, son patriotisme influencé par l'exemple de son père au service de la France sont ses valeurs fondamentales nées des sacrifices qu'il s'est imposés et des amitiés contractées avec ses compagnons d'arme qui furent les expériences les plus marquantes de sa vie d'homme d'honneur et d'homme de cheval, avant qu'il ne consacre sa vie à sa passion et sa curiosité scientifique.



Rose Lavite, his partner in life during 30 years and who assisted him in his research on snakes and birds of Madagascar with a never-failing devotion, sharing the nights in tents or in the car, in the middle of nowhere, laying out his work for publications for the Muséum national d'Histoire naturelle in Paris, under the direction of Doctor Brygoo, then Director of Institut Pasteur of Madagascar.

Rose Lavite, sa compagne pendant 30 ans et qui le seconda dans ses recherches sur les serpents et les oiseaux de Madagascar avec

un dévouement à toute épreuve, partageant les nuits sous la tente ou dans la voiture, en brousse, mettant en page ses travaux pour des publications du Muséum national d'Histoire Naturelle de Paris, sous la direction du Docteur Brygoo, alors Directeur de l'Institut Pasteur de Madagascar.



1972. Dead snake collected on a southern road; held by Sylvie Domergue.

1972. Serpent mort ramassé sur les routes du Sud tenu par Sylvie Domergue



1978. Lake Ihotry. My father's favorite place. As we were used to, we spent the night sleeping in our car on the banks of brackish Lake Ihotry, beloved by migrant flamingoes and surrounded by hundred-year-old baobabs. It was a place fairly difficult to reach but here wildlife exulted far from any trace of civilization. These young people spent the night looking after our campsite until we woke up, to welcome us and also to protect us from bad "night spirits."

1978 Lac Ihotry. Le coin préféré de papa, nous avions comme à l'accoutumée passé la nuit dans la 4L, sur les rives du lac à l'eau saumâtre qu'affectionnent les flamants roses en migration et bordé de baobabs centenaires. Un endroit qui était difficile d'accès et où la nature exultait loin de toute trace de civilisation. Ces jeunes gens étaient venus monter la garde auprès de notre campement jusqu'à notre réveil, pour nous souhaiter la bienvenue et nous protéger d'éventuels « mauvais esprits » nocturnes.



Plateau de l'Horombe, 28 July 1978, 08h45, 18 km from the junction to road to Betroka, i.e. 644 km south of Antananarivo (this kind of detail is found all over my father's work; his collections and notes are therefore only more invaluable in modern studies.) After a chilly night spent in the famous Renault 4, I posed in front of a beautiful specimen of *Aloe macroclada*. The Renault 4 made it through the entire countryside and even if my father regularly received amazing offers of purchase, he always declined them with modesty.

Plateau de l'Horombe le 28 juillet 1978 à 8h45, à 18 km de la bifurcation du PK 626, soit PK 644 route de Betroka' (ce type de précision est rencontré dans tous ses travaux, et ses collections et notes n'en sont que plus précieuses dans les études actuelles). Après une fraîche nuit dans la célèbre 4L, il me faut poser devant un beau spécimen d'Aloe macroclada. La 4L sillonna tout le pays pendant trente ans et si mon père recevait régulièrement des offres d'achat d'un montant faramineux, il les déclinait toujours avec modestie.

One day I crashed the back wing of the Renault 4 against a pine at the Marine Station of Toliara, city where my father, Charles Domergue, taught ecology, comparative anatomy, zoology and hydrogeology. From this place, students from the University regularly joined him on trips to superb spiny forests located about 30 kilometers to the north (Ifaty, known as PK 32 reserve or „Domergue Forest“) and were so enthusiastic and eager to take part in the conservation of their natural heritage. I will not forget the session of reprimands after this incident! But without any terror, because Charles Domergue has always been a man for whom uncontrolled anger was unworthy of the education he had received: a properly educated person keeps their cool and considers their remarks under any circumstances, and remains polite and obliging even in facing a lout; in my opinion, this distinction and this elegance, with an honesty never taken at fault, his sense of honour which has always been essential to him, one of Charles Domergue's trademarks.

Un jour j'emboutis l'aile arrière de la 4L contre un pin de la Station Marine de Tuléar, ville où mon père Charles Domergue enseignait l'écologie, l'anatomie comparée, la zoologie et l'hydrogéologie. C'est de cet endroit qu'il emmenait régulièrement dans les belles forêts épineuses situées à une trentaine de kilomètres au nord (Ifaty, réserve du « PK 32 » portant le nom de « Forêt Domergue ») des étudiants de l'Université enthousiastes et désireux de participer à la conservation de leur patrimoine naturel. Je n'oublierai pas la séance de réprimandes après cet incident ! Cela sans terreur aucune d'ailleurs, car Charles Domergue a toujours été un homme pour qui les emportements incontrôlés étaient indignes de l'éducation qu'il avait reçue : un homme ou une femme correctement éduqué(e), devait en toute circonstance garder son sang-froid et mesurer ses propos, rester poli(e) et complaisant même en face d'un rustre ; cette distinction et cette élégance sont à mon avis, avec une honnêteté et une loyauté jamais prises en défaut, ce 'sens de l'honneur' qui lui a toujours été essentiel, l'une des 'marques de fabrication' de Charles Domergue.

Charles Domergue recounts his life without ever losing his train of thought, while traveling from the Jura to Tunisia, always coming back to Madagascar where he cast anchor and where he gave the best part of his life. In the deep South, in the driest places of Androy, Mahafaly plateau or north of Toliara, in regions where even the largest rivers hardly run more than a few days a year at best, the hydro-geologist worked with people of the country

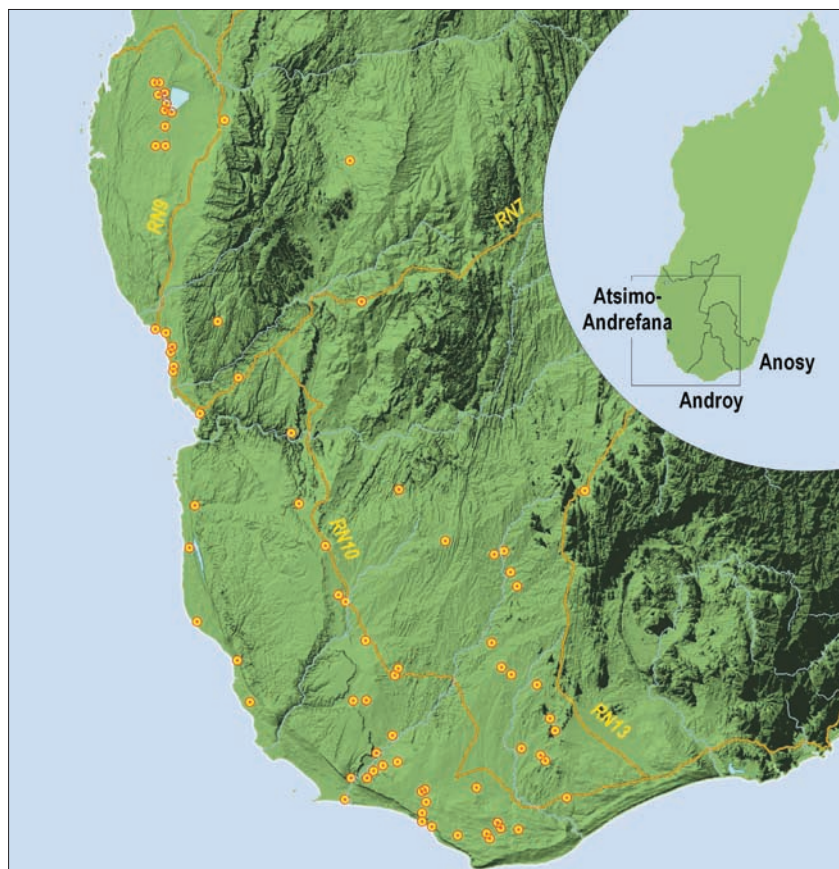
Charles Domergue conte sa vie sans jamais perdre le fil de ses pensées, en voyageant du Jura à la Tunisie pour revenir inlassablement vers Madagascar. Car c'est à Madagascar que Charles Domergue s'ancra et qu'il donnera le meilleur de sa vie. Dans le grand Sud, dans les endroits les plus arides de l'Androy, du plateau Mahafaly et au nord de Tuléar, dans ces contrées où même les plus grands fleuves ne coulent guère que quelques jours au

Charles Domergue's 'trademarks'

When he had to attend official 'receptions' (he detested them by principle ...) and when he was in the field, Charles Domergue always wore impeccable trousers, shirt (sometimes a tie) and jacket, but in the field he also had a kaki cap and these classic shoes which nowadays teenagers are so enthusiastic about: the Converse (known as Chucks in historical time); nothing would have taken away from his distinguished elegance of a cavalier and the spiritual and inspired level-headedness where his sense of diplomacy was only equaled by the incredible richness of his remarks. These qualities were much appreciated in all social circles, from downtown where ladies fought over the honor to be greeted by cordial 'My respects, Madam ...' but also in the villages where he knew all chiefs, priests, and the children whom he watched grow up and who rushed to join him in places where they could show him some birds, some snakes or a source of water that he could study for a possible pump or drilling project.

'Marques de fabrication' de Charles Domergue

Dans les 'réceptions' où il a parfois été obligé de se rendre (et que par principe il abhorrait ...) comme en pleine brousse, Charles Domergue conservait pantalon, chemise (parfois cravate) et veste impeccables mais en brousse il s'autorisait le port de la casquette kaki et ce qui fait aujourd'hui la folie des jeunes : son inséparable paire de « converses » (on appelait ça des « tennis », avant...); rien ne l'aurait éloigné de cette élégance distinguée de cavalier et de cette pondération toujours spirituelle et indéfectiblement inspirée, où le sens de la diplomatie le disputait à l'incroyable richesse des propos. Ces qualités furent appréciées dans tous les milieux, en ville les dames se disputaient l'honneur d'être saluées par de chaleureux 'Mes hommages, madame ...' et en brousse où il connaissait tous les chefs de village, les curés, les enfants qu'il voyait grandir et qui se bouscuaient pour l'accueillir à chacun de ses passages, et l'accompagner dans les lieux où ils savaient pouvoir lui montrer tel oiseau, ou tel serpent, ou encore telle source qu'il pourrait étudier dans la perspective éventuelle d'un projet de pompe ou de forage.



Study localities for the birds of the Collection Domergue & Lavite housed at the Muséum national d'Histoire naturelle in Paris.

Les stations d'études des oiseaux de la collection Domergue & Lavite déposée au Muséum national d'Histoire naturelle de Paris.

to dig wells to provide clean and fresh water to villages where so many people had to survive with brackish water or had to walk hours to seek this rare commodity. From the region of Sainte Marie Cape to Lake Ihotry, he explored the region's hydrology and geology, and also its natural history. I cannot summarize the work achieved and the personality of Charles Antoine Domergue in an anecdotal way or through the description of his accomplishments. I have rummaged in his memory boxes and dislodged some photographs that I am happy to share with you but they are so little and give such an incomplete portrait of this exceptional man, of who he was and still is at 95 years; I am henceforth committed to the publication of his work, stage by stage, articles and books relating to his studies, with the aim of paying homage to the astonishing work of a life primarily devoted to understanding nature, work which helped solve many questions regarding water supply in deserts and arid regions, and with an ultimate aim of offering pathways to understanding extremely topical ecological problems.

I would like to thank all the friends, fellow travelers met on roads and sandy tracks for their impassioned interest towards my father, for their will to bring his work to light, and I am glad to have been called upon to speak freely and modestly about my favorite hero... and I hope that these pages will have stimulated the interest and the sympathy of its readers.

SYLVIE DOMERGUE

mieux par an, l'Hydrogéologue a œuvré avec les gens du pays pour creuser des puits et fournir eau claire et douce aux villages où tant de gens se contentaient souvent d'eau saumâtre ou devait aller tellement loin pour chercher cette denrée rare. De la région du cap Sainte-Marie jusqu'au lac Ihotry, les explorations furent ainsi hydrologiques et géologiques, mais aussi naturalistes.

Il m'est impossible de résumer, de manière anecdotique ou à travers la description de ses travaux, l'œuvre et la personnalité de Charles Antoine Domergue. J'ai creusé dans ses boîtes à souvenir, j'y ai délogé quelques photos que je vous livre mais il s'agit d'un portrait bien incomplet de cet homme exceptionnel qu'il fut et est encore à 95 ans ; je suis dorénavant engagée dans la publication de son œuvre, étape par étape, avec des articles et des ouvrages le concernant, dans le but de rendre hommage à l'œuvre phénoménale d'une vie essentiellement consacrée à la compréhension de la Nature qui permit de résoudre d'innombrables problèmes concernant l'alimentation en eau des contrées désertiques ou semi désertiques, et dont le but ultime est de proposer des pistes pour la résolution de problèmes écologiques d'une actualité brûlante.

Je remercie tous les amis, compagnons de route et de pistes ensablées pour l'intérêt passionné qu'ils portent à mon père, pour leur volonté de mettre au grand jour ses travaux, pour cette libre parole qui m'a permis bien modestement de vous parler de mon héros préféré ... et j'espère que cet article aura stimulé l'intérêt et la sympathie de son lectorat.